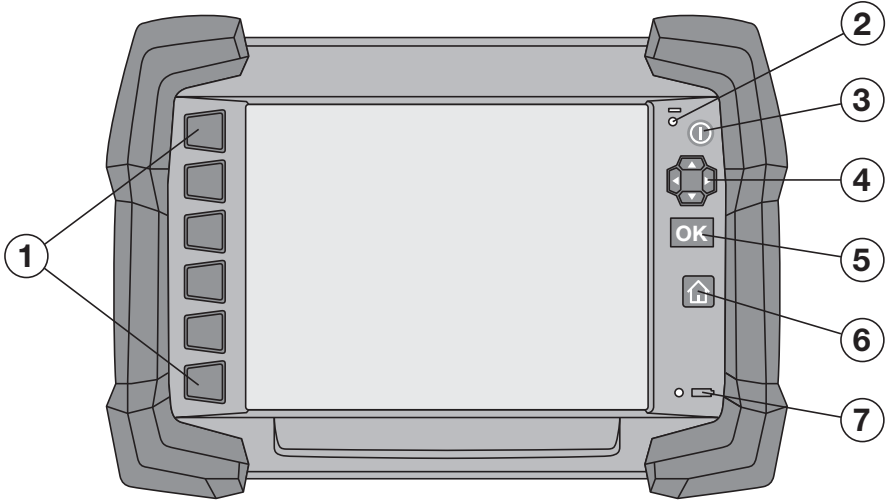
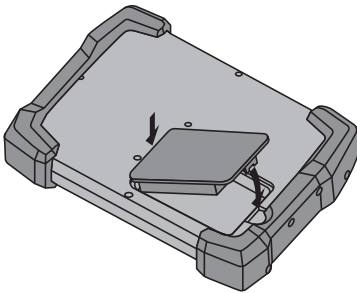
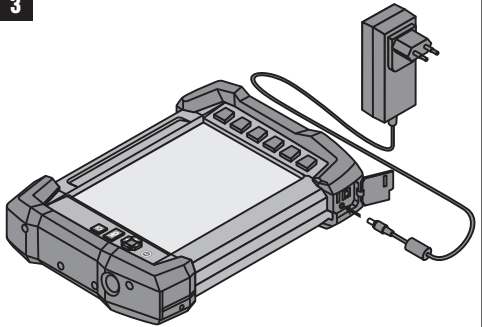
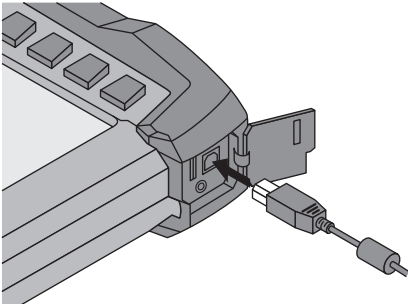
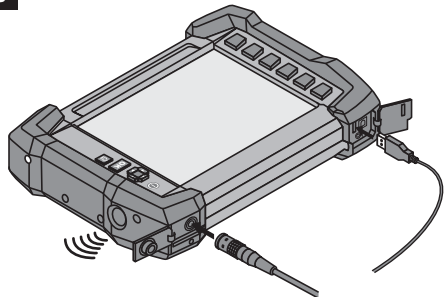


# HILTI

## PSA 100

<b>Bedienungsanleitung</b>	<b>de</b>
<b>Operating instructions</b>	<b>en</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>fr</b>
<b>Istruzioni d'uso</b>	<b>it</b>
<b>Manual de instrucciones</b>	<b>es</b>
<b>Manual de instruções</b>	<b>pt</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>nl</b>
<b>Brugsanvisning</b>	<b>da</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>sv</b>
<b>Bruksanvisning</b>	<b>no</b>
<b>Käyttöohje</b>	<b>fi</b>
<b>Οδηγίες χρήσεως</b>	<b>el</b>
<b>Használati utasítás</b>	<b>hu</b>
<b>Instrukcja obsługi</b>	<b>pl</b>
<b>Инструкция по эксплуатации</b>	<b>ru</b>
<b>Návod k obsluze</b>	<b>cs</b>
<b>Návod na obsluhu</b>	<b>sk</b>
<b>Upute za uporabu</b>	<b>hr</b>
<b>Navodila za uporabo</b>	<b>sl</b>
<b>Ръководство за обслужване</b>	<b>bg</b>
<b>Instrucțiuni de utilizare</b>	<b>ro</b>
<b>Kullanma Talimatı</b>	<b>tr</b>
<b>دليل الاستعمال</b>	<b>ar</b>
<b>Lietošanas pamācība</b>	<b>lv</b>
<b>Instrukcija</b>	<b>lt</b>
<b>Kasutusjuhend</b>	<b>et</b>
<b>ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ</b>	<b>uk</b>
<b>取扱説明書</b>	<b>ja</b>
<b>사용설명서</b>	<b>ko</b>
<b>操作說明書</b>	<b>zh</b>
<b>操作说明书</b>	<b>cn</b>



**1****2****3****4****5**

# Monitor PSA 100

**Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.**

**Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.**

**Entregue a ferramenta a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.**

Índice	Página
1 Informação geral	26
2 Descrição	26
3 Normas de segurança	27
4 Antes de iniciar a utilização	27
5 Utilização	27
6 Ajustes	29
7 Reciclagem	30
8 Declaração de conformidade CE (Original)	30

**1** Estes números referem-se a figuras. Estas encontram-se nas contracapas desdobráveis. Ao ler as instruções, mantenha as contracapas abertas.

## Teclas **1**

- ① Teclas de função
- ② LED Estado de funcionamento
- ③ Tecla Ligar/Desligar
- ④ Tecla basculante
- ⑤ Tecla de confirmação (OK)
- ⑥ Tecla Home e Ajuda
- ⑦ LED Estado de carga

## 1 Informação geral

### 1.1 Indicações de perigo e seu significado

#### PERIGO

Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

#### AVISO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

#### CUIDADO

Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou outros materiais.

#### NOTA

Indica instruções ou outras informações úteis.

### 1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

#### Sinais de aviso



Perigo geral

#### Símbolos



Leia o manual de instruções antes da utilização.

## 2 Descrição

### 2.1 Utilização

O monitor serve para a visualização e análise pormenorizada de explorações que tenham sido registadas por sistemas de exploração da Hilti.

As explorações podem ser geridas em projectos e, em seguida, transferidas para um PC para avaliação subsequente dos dados e arquivamento.

## 3 Normas de segurança

### 3.1 Normas gerais de segurança

Leia o manual de instruções guardado na ferramenta.



- a) **Mantenha as crianças afastadas. Mantenha outras pessoas afastadas do seu local de trabalho.**
- b) **Verifique o campo indicador depois de ligar a ferramenta.** O campo indicador deverá exibir o logótipo da Hilti e o nome da ferramenta. Em seguida, surge no campo indicador uma cláusula de desresponsabilização que tem de aceitar para aceder ao menu principal com o projecto actual.
- c) **Respeite sempre as mensagens de aviso no campo indicador.**
- d) **Mantenha o campo indicador legível (não toque, por exemplo, com os dedos no campo indicador; não deixe que o campo indicador fique sujo).**
- e) **Não use uma ferramenta avariada.**
- f) **Verifique os ajustes da ferramenta antes de a utilizar.**
- g) **Transporte a ferramenta apenas com a bateria retirada.**
- h) **Transporte e acondicione bem a ferramenta. A temperatura de armazenamento situa-se entre -25 °C e 63 °C.**
- i) **Quando existem consideráveis diferenças de temperatura, permita que a ferramenta se adapte à temperatura ambiente antes de iniciar a sua utilização.**

pt

## 4 Antes de iniciar a utilização

### 4.1 Inserir a bateria e ligar o monitor 2 3

1. Insira a bateria PSA 82 na parte de trás do monitor.
2. Carregue a bateria PSA 82 completamente (consultar o manual de instruções do módulo de rede PUA 81, da bateria PSA 82 e do carregador de isqueiro PUA 82).  
**NOTA** Em alternativa, pode carregar a bateria PSA 82 fora do monitor PSA 100 através do carregador PSA 85 disponível em separado.
3. Ligue o monitor com a tecla Ligar/Desligar.
4. Aceite os termos de utilização que surgem no ecrã para poder operar o monitor.
5. Para desligar, mantenha a tecla Ligar/Desligar premida durante 3 segundos.

### 4.2 Ajustes

No caso de ferramentas totalmente novas, é primeiro solicitado a seleccionar os ajustes específicos do país em questão.

1. Através da tecla basculante, seleccione o idioma pretendido e confirme a sua escolha através da tecla de confirmação "OK".
2. Em seguida, seleccione através da tecla basculante e da tecla de confirmação "OK" os outros ajustes.
3. Confirme os ajustes efectuados através da tecla de função "OK".  
**NOTA** Através da tecla de função "Skip" também pode adiar estes ajustes para a próxima vez que ligar a ferramenta.

## 5 Utilização



### 5.1 Visualizar o manual de instruções

1. Prima a tecla Home durante 5 segundos.  
O manual de instruções é-lhe apresentado sensível ao contexto no campo indicador. Em seguida, pode navegar em todo o manual de instruções.
2. Também pode visualizar o manual de instruções por intermédio do menu de ajustes no menu principal, através da tecla de função Ajuda.
3. Para fechar o manual de instruções, prima a tecla de função Voltar.

## 5.2 Funções básicas

Através das teclas de função, pode seleccionar as funções disponíveis.

Através da tecla basculante, pode deslocar o foco, alterar valores dos parâmetros ou, consoante o ajuste, deslocar o retículo, alterar a espessura e profundidade da camada, etc.

Através da tecla de confirmação Ok, pode seleccionar o elemento focado ou iniciar o processamento de dados.

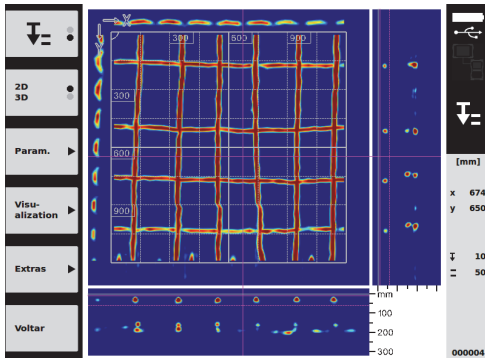
## 5.3 Projectos e gestão de dados

Dentro de um projecto, é possível gerir simultaneamente dados Ferroskan e X-Scan.

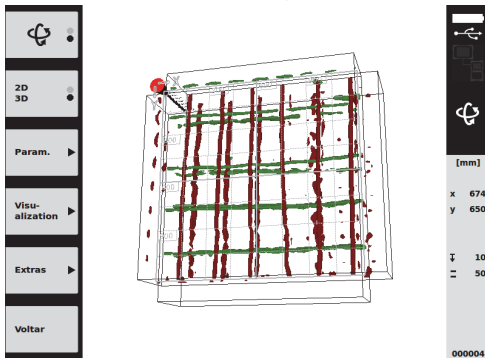
### 5.3.1 Gerir projectos e dados PS 1000 X-Scan 4

No submenu "Projectos" pode gerir projectos, visualizar e analisar explorações registadas e importar dados novos da PS 1000 X-Scan.

1. Importe os dados (projectos/explorações) directamente do PS 1000 X-Scan através do cabo de dados PSA 50/51.
2. No menu principal, seleccione a função Projectos.
3. Seleccione o projecto pretendido. O projecto activo pode ser reconhecido pelo canto superior direito dobrado.  
**NOTA** Também pode chegar ao projecto activo no momento directamente a partir do menu principal através da tecla de função Abrirprojecto.
4. Seleccione a exploração pretendida.  
A exploração é exibida.
5. Ajuste o modo de controlo da tecla basculante através da tecla de função em cima à esquerda.



6. Ajuste o modo de apresentação para "2D" ou "3D" através da tecla de função.

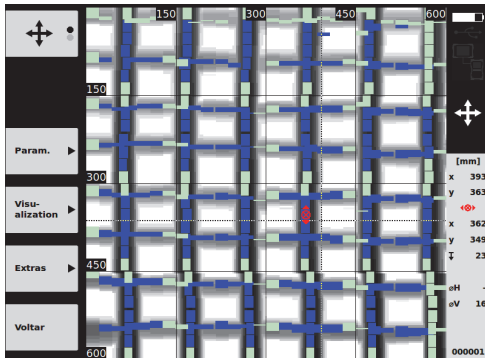


7. Através das teclas de função Param. e Visu-alization, pode alterar os parâmetros de visualização e cálculo. Se alterar os valores em Param., os dados têm de ser calculados de novo. Para o efeito, prima a tecla de confirmação Ok.
8. Através da tecla de função Extras pode, entre outras coisas, exportar um relatório simples como PDF ou assinalar posições através de marcadores.
9. Para outras análises, pode transferir os dados para um PC através do cabo de dados USB PSA 92.

### 5.3.2 Gerir projectos e dados PS 200 S FerrosScan 5

No submenu "Projectos" pode gerir projectos, visualizar e analisar explorações registadas e importar dados novos da PS 200 S FerrosScan.

1. Importe os dados de exploração directamente da PS 200 S FerrosScan para o monitor PSA 100 através da interface de infravermelhos. No manual de instruções da PS 200 S poderá encontrar mais informações sobre a importação a partir da PS 200 S FerrosScan.
2. Ou importe os dados de exploração com o cabo micro USB PUA 95 a partir do adaptador de infravermelhos PSA 55 para o monitor PSA 100. No manual de instruções PS 200 poderá encontrar mais informações sobre o adaptador de infravermelhos PSA 55.
3. No menu principal, seleccione a função Projectos.
4. Seleccione o projecto pretendido. O projecto activo pode ser reconhecido pelo canto superior direito dobrado.  
**NOTA** Também pode chegar ao projecto activo no momento directamente a partir do menu principal através da tecla de função Abrirprojecto.
5. Ajuste o modo de controlo da tecla basculante através da tecla de função em cima à esquerda.



6. Através das teclas de função Param. e Visu-alization, pode alterar os parâmetros de visualização e cálculo.
7. Através da tecla de função Extras pode, entre outras coisas, exportar um relatório simples como PDF ou assinalar posições através de marcadores.
8. Para outras análises, pode transferir os dados do monitor PSA 100 para um PC através do cabo de dados USB PSA 92.

## 6 Ajustes

### 6.1 Pode realizar os seguintes ajustes:

- Luminosidade
- Volume
- Data/Hora
- Modos de alimentação
- Definições do país

### NOTA

Prima a tecla de função "Help" para abrir o manual de instruções completo.

## 7 Reciclagem

### CUIDADO

A reciclagem incorrecta do equipamento pode ter graves consequências: a combustão de componentes plásticos pode gerar fumos tóxicos que representam um perigo para a saúde. Se danificadas ou expostas a temperaturas muito elevadas, as baterias podem explodir, originando queimaduras por ácido, intoxicação e poluição ambiental. Uma reciclagem incorrecta (ou ausência desta) permite que pessoas não autorizadas/habilitadas utilizem o equipamento para fins diferentes daqueles para os quais foi concebido. Consequentemente, podem ferir-se a si próprias ou a terceiros ou causar poluição ambiental.



pt

As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti local ou ao vendedor.



Apenas para países da UE

Não deite aparelhos de medição eléctricos no lixo doméstico!

De acordo com a directiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a correspondente transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente, sendo encaminhadas para um reaproveitamento ecológico.



Recicle as baterias de acordo com as regulamentações nacionais em vigor

## 8 Declaração de conformidade CE (Original)

Designação:	Monitor
Tipo:	PSA 100
Geração:	01
Ano de fabrico:	2010

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 301 489-1 V1.8.1, EN 301489-32 V1.1.1, 2011/65/UE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 1999/5/CE, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,  
FL-9494 Schaan

**Paolo Luccini**  
Head of BA Quality and Process Management  
Business Area Electric Tools & Accessories  
01/2012

**Matthias Gillner**  
Executive Vice President

Business Area Electric  
Tools & Accessories  
01/2012



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

[www.hilti.com](http://www.hilti.com)

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3964 | 0512 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2012

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2004954 / A4

